



MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO  
DIREZIONE GENERALE PER LA TUTELA DELLA PROPRIETA' INDUSTRIALE  
UFFICIO ITALIANO BREVETTI E MARCHI

# UIBM

<b>DOMANDA NUMERO</b>	<b>101997900593059</b>
<b>Data Deposito</b>	<b>29/04/1997</b>
<b>Data Pubblicazione</b>	<b>29/10/1998</b>

<b>Sezione</b>	<b>Classe</b>	<b>Sottoclasse</b>	<b>Gruppo</b>	<b>Sottogruppo</b>
E	06	B		

Titolo

**DISPOSITIVO SEMPLIFICATO DI SICUREZZA ANTICADUTA PER PORTONI SOSPESI**

DESCRIZIONE

del brevetto di INVENZIONE INDUSTRIALE dal titolo:

“Nuovo dispositivo semplificato anticaduta per portoni sospesi”

5

a nome ditta BALLAN S.p.A., di nazionalità italiana  
con sede in Villa del Conte (PD) - Via Restello n. 76.

TESTO DELLA DESCRIZIONE

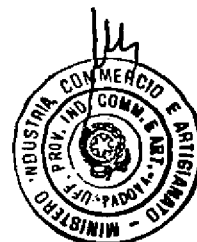
10

Nel campo dei portoni sospesi esistono vari tipi di dispositivi di sicurezza intesi ad impedire la caduta libera dei portoni quando si rompe una fune di sollevamento o si rompe una molla di controbilanciamento.

15 Detti dispositivi applicati sui portoni sospesi vengono azionati dalla stessa fune di sollevamento del portone. Finché la fune si trova sotto tensione, la parte del dispositivo destinata al bloccaggio, resta disattivata con la possibilità quindi di scorrere liberamente in prossimità delle  
20 guide del portone. Quando la fune di sollevamento cessa di essere in tensione, la parte del dispositivo destinata al bloccaggio entra automaticamente in azione, bloccando la caduta del portone.

Il principio funzionale più diffuso presente nei vari  
25 dispositivi di commercio è dato quasi sempre da una leva a

ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigo, 68 - Tel. 703164  
35135 PADOVA



due bracci sostenuti da un alberino centrale e caricata da una molla cosicché l'estremità di un braccio viene premuto contro la guida fissa del portone. Il braccio opposto della leva, quando la fune di sollevamento è in tensione, è  
5 interessato dalla suddetta fune che agisce su di esso e lo fa ruotare in senso contrario, contrastando l'azione della molla e facendo scostare l'estremità dell'altro braccio dalla guida fissa del portone.

La particolarità esecutiva della estremità del braccio di leva  
10 che va a contatto con la guida fissa e le modalità con cui detta estremità interagisce con la guida sono diverse, più o meno efficienti, più o meno complicate. Altre soluzioni che si discostano dal principio della leva a due bracci adottano alla fine lo stesso principio informatore. Si tratta sempre di  
15 impegni che avvengono contro la guida fissa, o sull'interno o sull'esterno della suddetta guida realizzando impuntamenti più o meno pronunciati e di tipo crescente in funzione del peso da sostenere e della intensità della energia cinetica di caduta.

20 In tutti i dispositivi di mercato emerge il loro elevato costo di costruzione e la mancata praticità di montaggio.

Il dispositivo del presente brevetto pur competendo come sicurezza e come efficienza con i dispositivi esistenti, risulta costruttivamente economico, funzionalmente semplice  
25 e facilmente applicabile.

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35163 PADOVA

*Erasmus*



Si tratta di una struttura configurata sostanzialmente ad U. La parete di fondo provvista di alette e di piccoli fori per le viti, è destinata ad essere fissata su una delle estremità laterali interne inferiori del portone. Le pareti laterali della struttura configurata ad U costituiscono il sostegno di due alberini orizzontali paralleli alla parete di fondo, da cui sono attraversate. Detti alberini supportano all'esterno di una delle due pareti sporgono le parti attive che servono per l'azione di bloccaggio. L'alberino inferiore collocato a ridosso della parete di fondo, montato folle, sostiene, sempre sull'esterno, una puleggia scanalata ed opportunamente distanziato dalla puleggia un rullino girevole.

L'alberino superiore, sempre sull'esterno, sostiene solidalmente, costituendone il fulcro, una leva a due bracci. Il braccio inferiore della leva è attrezzato nella parte terminale di una lama a coltello; mentre il braccio superiore presenta uno spacco longitudinale acquisendo la forma di una forcella. L'alberino portaleva è provvisto sul tratto interno compreso tra le due pareti laterali della struttura ad U di un dispositivo elastico che fa ruotare il braccio inferiore della leva attrezzato con la lama a coltello verso l'alto avvicinandolo verso la parete di fondo.

Il portone, posto in opera, si muove lungo guide fisse entro le quali scorrono i rullini di cui è provvisto. Il sollevamento del portone avviene a mezzo di funi che vengono agganciate

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35136 PADOVA  
*Erasmus Giacon*



ai dispositivi anticaduta di cui il portone è provvisto. La parte terminale della fune dopo aver avvolto la puleggia scanalata viene fissata con la sua estremità alla forcella del braccio superiore della leva. Il tiro della fune fa ruotare la  
5 leva contrastando l'azione della molla con cui è precaricato il relativo alberino con cui detta leva è solidale. La lama a coltello si distanzia dalla parete di fondo del dispositivo (applicato sulla superficie interna della portone) e quindi dalle guide fisse, in prossimità delle quali il dispositivo si  
10 muove. Se viene a mancare il tiro della fune (o perché la fune si è rotta o perché si sono rotte le molle di controbilanciamento che determinano la tensione della fune) mentre il portone, non più sostenuto, tende a cadere, il braccio di leva portalama a coltello, non essendo più  
15 contrastata l'azione della molla che tiene precaricato l'alberino solidale alla leva, ruota contro la guida fissa del portone, impuntandovi la lama a coltello. Il dispositivo risulta bloccato contro la guida ed il portone solidale col dispositivo non può più cadere.

20 Va osservata la peculiarità della realizzazione del dispositivo per il fatto che quando la lama a coltello si impunta contro la guida (e l'azione del peso del portone che grava su detto dispositivo accentua l'impuntamento) a reagire alla spinta trasversale non è chiamata l'intera  
25 struttura del profilo della guida ( che può anche essere non

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



eccessivamente robusta od adeguatamente irrigidita alla  
muratura) ma principalmente la parete della guida perché  
mentre all'esterno agisce la lama a coltello, al suo interno,  
sullo stesso piano di azione di detta lama a coltello, si  
5 esplica la contropinta del rullino portato dallo stesso  
dispositivo. Si viene pertanto a determinarsi una azione di  
ammorsamento sullo spessore della parete del profilo  
determinato dalla spinta della lama a coltello e dalla spinta  
del rullino. Altra peculiarità sta nell'assiemaggio degli  
10 elementi che concorrono alla realizzazione dell'alberino  
inferiore. Il suddetto alberino è composto da due distinti  
elementi. Il primo elemento di alberino è direttamente  
sostenuto dalle pareti laterali della struttura ad U del  
dispositivo, e porta sul suo tratto esterno alla parete la  
15 puleggiatta scanalata che trattiene con una espansione  
flangiata di estremità. Detto primo elemento di alberino è  
tubolare. Il secondo elemento di alberino, porta all'estremità  
il rullino girevole, predisposto a scorrere all'interno delle  
guide, è di tondo pieno opportunamente lungo e può infilarsi  
20 liberamente con facilità sull'alberino tubolare porta  
puleggiatta, per un buon tratto, fino ad arrestarsi contro un  
battente che tiene distanziato il rullino girevole dalla  
puleggiatta scanalata. La possibilità di movimentazione  
assiale dell'alberino porta rullino all'interno dell'alberino  
25 tubolare consente al rullino, durante l'impuntamento della

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dotti, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



lama a coltello che determina il blocco del portone, di collocarsi all'interno della guida fissa, nella posizione più esterna della scanalatura del profilato della guida e più prossima alla lama, migliorando l'azione di ammorsamento.

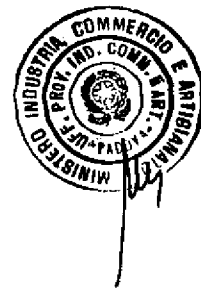
5 Costituisce ulteriore peculiarità del dispositivo dell'attuale brevetto la sfilabilità dell'alberino porta rullino in quanto facilita il montaggio e lo smontaggio (quando occorre) del dispositivo anticaduta perché il rullino impegnato all'interno della guida fissa risulta essere una parte facilmente  
10 separabile dal dispositivo.

Costruttivamente il dispositivo è dotato di coperchio e di una protezione contro la possibilità di venire accidentalmente a contatto con la lama a coltello. Sia il coperchio che la protezione della lama del coltello sono amovibili per i  
15 necessari interventi sulla molla di caricamento o sulla lama a coltello stessa.

Quanto in precedenza descritto risulta chiarito dallo esame delle allegare Tavole dei disegni.

La fig. 1 rappresenta il dispositivo del trovato. Si è  
20 contraddistinto con 1 la parete di fondo e con 18 una delle fiancate costituenti la struttura ad U; con 3 e con 2 delle alette piegate derivate dalla parete di fondo che vanno in appoggio al bordo inferiore e laterale del portone da attrezzare con il dispositivo anticaduta. Si è contraddistinto  
25 con 4 l'alberino che fuoriesce dalla parete 18 e che porta il

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



rullino 5; con 7 l'alberino che fuoriesce dalla parete 18 e che sostiene solidalmente la leva 8 costituendone il fulcro. Si è contraddistinto con 13 il braccio superiore della leva 8 a cui va applicata l'estremità 15 della fune 14 di sollevamento del portone. Si è contraddistinto con 6 la lama a coltello applicata con i bulloncini 12 all'estremità del braccio inferiore della leva 8. Si è contraddistinto con 10 il coperchio che chiude il vano definito dalla parete di fondo 1 e dalle pareti laterali 18; con 11 l'elemento angolare disposto a protezione della lama a coltello 6. La posizione della leva 8 si trova disattivata a seguito del tiro della fune 14 che contrasta il caricamento della molla interna 19 (visibile nella fig. 5). Detta molla 19 in assenza di tiro da parte della fune 14 posiziona in avanti verso destra la lama a coltello 6 con una rotazione della leva 8 in senso antiorario.

La fig. 2 è una rappresentazione del dispositivo anticaduta corrispondente alla fig. 1 dove non risulta la fune 14 e la leva 8 si trova in condizioni di riposo e cioè non disattivata dal tiro della fune. La simbologia adottata per tutte le altre parti non richiamate è la stessa di quella adottata nella fig. 1.

La fig. 3 rappresenta il dispositivo anticaduta posto in opera applicato ad un portone indicato qui con 17 e con il rullino 5 impegnato nella guida fissa 16. Il sollevamento del portone 17 avviene a mezzo della fune 14 che avvolta nella

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Ponvegogardare 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



puleggiatta scanalata 23 (visibile in fig. 7) e ancorata con l'estremità 15 al braccio superiore 13 della leva 8, solleva l'alberino 26 (vedi fig. 7) inserito nelle pareti 18 del dispositivo, e quindi solleva la parete di fondo del dispositivo, quest'ultima fissata al portone 17. La leva 8 risulta disattivata e la lama a coltello 6 risulta lontana dalla guida fissa 16. La simbologia adottata per tutte le altre parti è la stessa di quella adottata nella figura precedente.

La fig. 4 è la rappresentazione corrispondente alla fig. 3 dove non risulta la fune 14 e la leva 8 si trova in condizioni di riposo e cioè non disattivata dal tiro della fune. La lama a coltello 6 appare impuntata nella superficie esterna del profilato della guida fissa 16 e si trova ad agire sullo stesso piano passante per l'asse del rullo 5. Tra la leva a coltello 6 ed il rullino 5 si viene a determinare una azione di ammorsamento sulla parete del profilato della guida 16. La forza iniziale di impuntamento della lama a coltello sulla parete della guida fissa 16 è determinata dall'entità di caricamento della molla 19 (visibile nella fig. 5) che imponendo una rotazione antioraria alla leva 8 spinge contro la lama a coltello. La simbologia adottata per tutte le altre parti rappresentate è la stessa di quella adottata nella fig. 3. La fig. 5 mostra il dispositivo del trovato visto sul davanti senza coperchio 10 e senza l'angolare 11 di protezione della lama a coltello 6. Si è contraddistinto con 19 la molla fissata

ING. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA

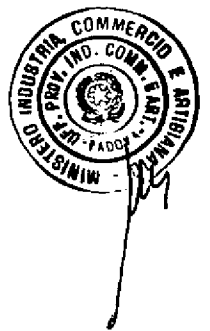


con vite 20 all'alberino 7 solidale alla leva 8. Si è  
contraddistinto con 1 la parete di fondo della struttura ad U  
con le relative alette piegate 2 e 3; con 18 le pareti laterali  
della suddetta struttura ad U; con 13 il braccio superiore  
5 della leva 8; con 6 la lama a coltello fissata al braccio  
inferiore della leva 8 con i bulloncini 12; con 16 la guida  
fissa entro cui scorrono i rullini connessi al portone; con 26  
l'alberino tubolare che sostiene la puleggia 23 (vedi  
fig.7); con 21 un anellino di fermo contro lo sfilamento  
10 dell'albero 26; con 22 una coppiglia per il trattenimento  
dell'alberino 7.

La fig. 6 è la rappresentazione corrispondente alla fig. 5  
dove il dispositivo 1-18 risulta montato sul portone 17. Si  
sono contraddistinti con 27 due tratti piegati delle fiancate  
15 18 verso l'interno con disposizione parallela alla parete di  
fondo 1 e che servono per fissarvi a mezzo di viti il  
coperchio 10 e l'angolare 11 di protezione della lama a  
coltello 6. La simbologia adottata per tutte le altre parti  
rappresentate è la stessa di quella adottata nella fig. 5.

20 La fig. 7 è la vista del dispositivo con la guida fissa 16  
sezionata secondo la linea X-X segnata nella fig. 2. Si è  
contraddistinto con 23 la puleggia scanalata che viene  
interessata dalla fune 14 che va fissata al braccio superiore  
13 della leva 8. Si è contraddistinto con 1 la parete di fondo  
25 le relative alette piegate 2 e 3; con 18 le pareti laterali; con

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA  
*Erasmus*



26 l'albero tubolare con relativo anello antisfilamento 21;  
con 24 la parte assottigliata dell'albero 4 che va infilata  
nell'albero tubolare 26; con 5 il rullino girevole portato  
dall'albero 4.

5 La fig. 8 mostra il dispositivo (1-18) sezionato come nella  
fig. 7 con l'albero tubolare 26 disimpegnato dalle pareti 18.  
Si è contraddistinta con 23 la puleggieta scanalata dotata di  
bassorilievo 27 per l'inserimento della espansione flangiata  
21 dell'albero tubolare 26; con 21 l'anellino che va inserito  
10 a forza sull'estremità dell'albero 26 che sporge dalla parete  
18; con 4 l'alberino che porta il rullino 5 dotato del gambo  
assottigliato 24 per essere infilato nell'albero tubolare 26.

Dopo quanto in precedenza esposto risulta come il  
dispositivo anticaduta del presente brevetto risulti  
15 funzionalmente valido, costruttivamente semplice e come  
risulti pertanto economico rispetto alla concorrenza.

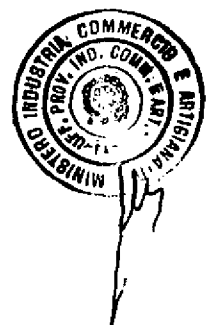
Non si esce dal brevetto per realizzazioni anche migliorative  
che derivino dal concetto inventivo rivendicato.

20

### RIVENDICAZIONI

- 1) "Nuovo dispositivo semplificato anticaduta per portoni  
sospesi costituito da:

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



26 l'albero tubolare con relativo anello antisfilamento 21;  
con 24 la parte assottigliata dell'albero 4 che va infilata  
nell'albero tubolare 26; con 5 il rullino girevole portato  
dall'albero 4.

5 La fig. 8 mostra il dispositivo (1-18) sezionato come nella  
fig. 7 con l'albero tubolare 26 disimpegnato dalle pareti 18.  
Si è contraddistinta con 23 la puleggieta scanalata dotata di  
bassorilievo 27 per l'inserimento della espansione flangiata  
21 dell'albero tubolare 26; con 21 l'anellino che va inserito  
10 a forza sull'estremità dell'albero 26 che sporge dalla parete  
18; con 4 l'alberino che porta il rullino 5 dotato del gambo  
assottigliato 24 per essere infilato nell'albero tubolare 26.

Dopo quanto in precedenza esposto risulta come il  
dispositivo anticaduta del presente brevetto risulti  
15 funzionalmente valido, costruttivamente semplice e come  
risulti pertanto economico rispetto alla concorrenza.

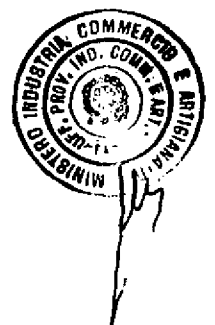
Non si esce dal brevetto per realizzazioni anche migliorative  
che derivino dal concetto inventivo rivendicato.

20

### RIVENDICAZIONI

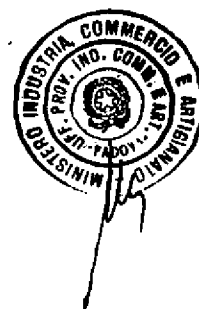
- 1) "Nuovo dispositivo semplificato anticaduta per portoni  
sospesi costituito da:

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



- una struttura configurata ad U (1-18) dove la parete di fondo (1) è provvista di alette piegate (2-3) da fissare sulle bordature del portone (17);
- da due pareti laterali (18) provviste di feritoie circolari per l'alloggiamento di due alberini (7-26) passanti, con un tratto a sbalzo da una delle due pareti (18);
- da un alberino (7) che porta collocata all'esterno di una parete, con funzione di fulcro, una leva (8) a due bracci, quest'ultima solidale all'alberino (7);
- una leva con il braccio superiore terminante a forcilla (13) e l'altro braccio, quello inferiore, attrezzato con una lama a coltello (6) quest'ultima fissata al braccio a mezzo di bulloncini (12);
- da un secondo alberino tubolare (26) parallelo al primo, e parallelo alla parete di fondo, che sostiene una puleggia scanalata (23);
- da un alberino di tondo pieno (4), che sostiene all'estremità un rullino girevole (5) avente dalla parte opposta al rullino un tratto di gambo assottigliato (24) per essere infilato nell'albero tubolare (26) portante la puleggia scanalata (23);
- da una molla elicoidale (19) collocata sull'alberino (7) porta leva nel tratto che si trova all'interno delle pareti laterali (18) della struttura ad U.

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Deleci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



- da un coperchio (10) che chiude il vano definito dalla parete di fondo (1) e dalle pareti laterali (18) della struttura ad U;
- da un angolare (11) fissato sul davanti della parte inferiore della struttura ad U avente la funzione di proteggere da possibili infortuni dovuti con il libero contatto con la lama a coltello (6);

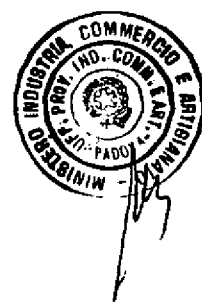
caratterizzata dal fatto di possedere una unica struttura portante configurata ad U (1-18), che va fissata al portone (17) e che destinata a sostenere due soli alberini (7-26-4) che nelle loro parti a sbalzo sono dotati di tutte le parti attive per realizzare il blocco anticaduta del portone.

2) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta per portoni sospesi caratterizzato dal fatto che l'alberino (7) superiore sostenuto dalla struttura ad U è solidale con una leva (8) a due bracci costituendone praticamente il fulcro.

3) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione 2 caratterizzato dal fatto che l'alberino (7) solidale alla leva (8) a due bracci è dotato di una molla elicoidale (19) che lavora a torsione, che a riposo (cioè in assenza di azioni di contrasto) tiene spinta l'estremità inferiore della leva (8) contro il profilo della guida fissa (16).

4) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione 2 caratterizzato dal fatto che l'estremità del

Ing. ERASMO GIACON  
 via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
 Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
 35133 PADOVA



braccio superiore della leva (8) solidale all'alberino (7) superiore è configurata a forcella (13) e l'estremità del braccio inferiore della suddetta leva (8), è attrezzata con una lama a coltello (6) di tipo ricambiabile perché fissata con bulloncini (12).

5  
5) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta per portoni sospesi secondo la rivendicazione 1, caratterizzata dal fatto che l'alberino inferiore (26) è tubolare e porta all'esterno di una parete (18) della struttura ad U una puleggieta scanalata (23) che trattiene a ridosso della parete della struttura (18) a mezzo di una espansione flangiare (27) di cui è dotato, quest'ultimo, impegnato nel bassorilievo (25) di cui la puleggieta scanalata (23) è dotata.

10  
6) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione 5 caratterizzato dal fatto che un alberino di tondo pieno (4) è attrezzato ad una estremità con un rullino girevole (5) avente l'altra estremità per una determinata lunghezza costituita da uno stelo (24) di ridotto diametro allo scopo di potersi infilare liberamente nell'albero cavo (26) portante la puleggieta scanalata (23).

15  
20  
7) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione prima caratterizzato dal fatto che la lama a coltello (6) con il filo del coltello agisce contro la parete del profilato di guida (16) sul piano passante per l'asse del

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA



rullino (5) cosicché la lama (6) esternamente ed il rullino (5) internamente realizzino un drastico ammorsamento.

8) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione prima caratterizzato dal fatto che il vano determinato dalla parete di fondo (1) e dalle pareti laterali (18) della struttura ad U viene chiuso da un coperchio (10) per evitare intromissioni pericolose.

9) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo la rivendicazione prima caratterizzato dal fatto che anteriormente sulla parete inferiore della struttura ad U viene applicata una protezione (11) contro possibili infortuni configurata ad angolo, impedendo possibili infortuni dovuti ad eventuale contatto occasionale con la lama a coltello (6).

10) Nuovo dispositivo semplificato anticaduta secondo le rivendicazioni precedenti tutte caratterizzato nel suo assieme come sostanzialmente descritto e raffigurato per gli scopi e gli usi a cui è adibito.



Il Rappresentate

20 li 29 APR. 1997

Ing. ERASMO GIACON  
via Carlo Dolci, 17 - Tel. 703624  
Via Pontevigodarzere 68 - Tel. 703164  
35133 PADOVA

Fig. 1

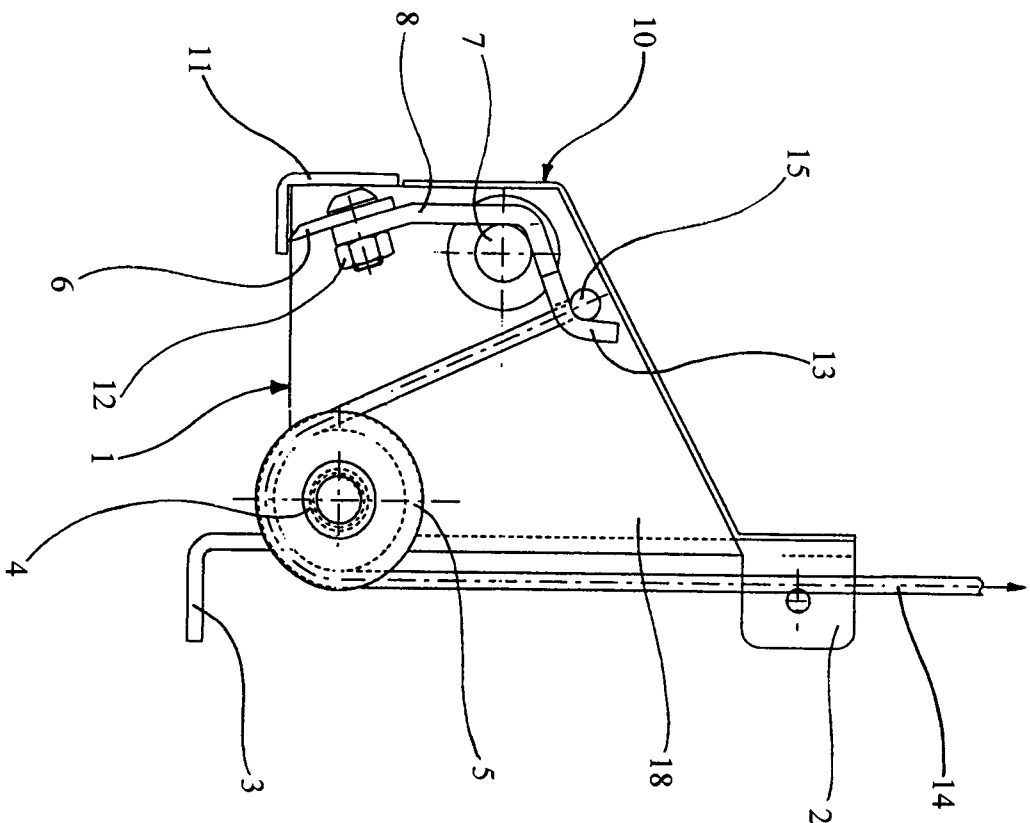
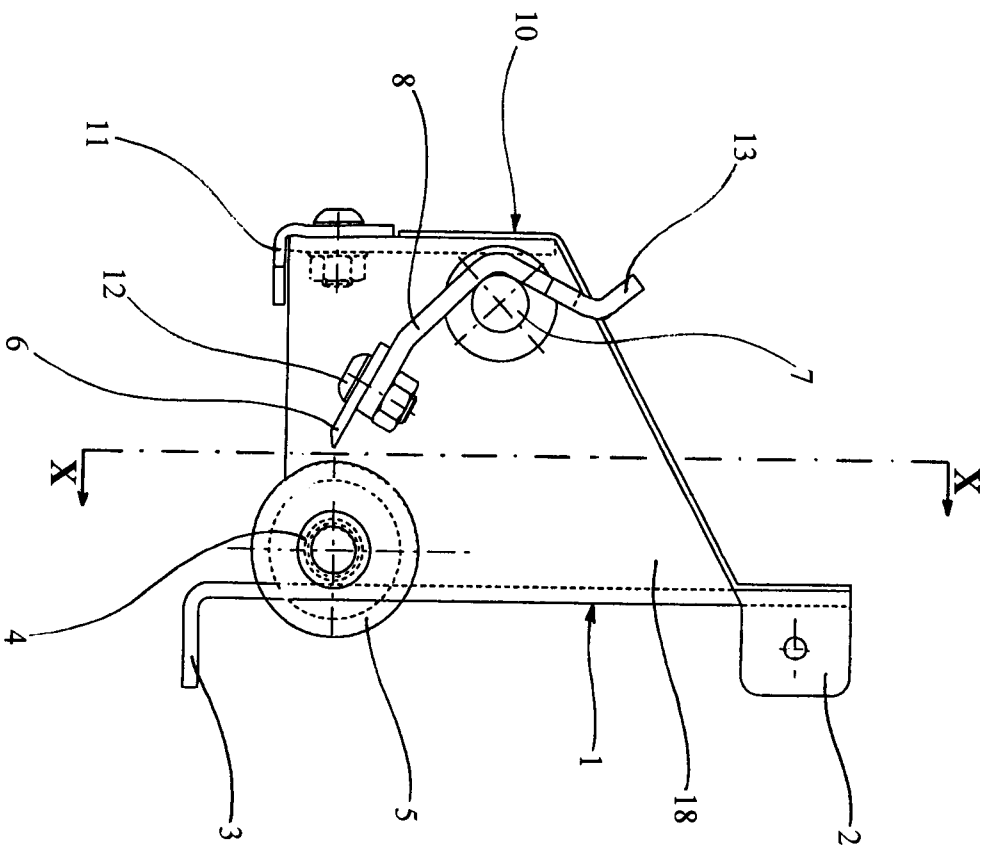


Fig. 2



29 APR. 1997

Ing. ERASMO GIACON

Via Carlo Dotti, 17 - Tel. 703624  
Rovato, 25020 - Tel. 703164  
PADOVA

*Erasmus Giacon*

Fig. 3

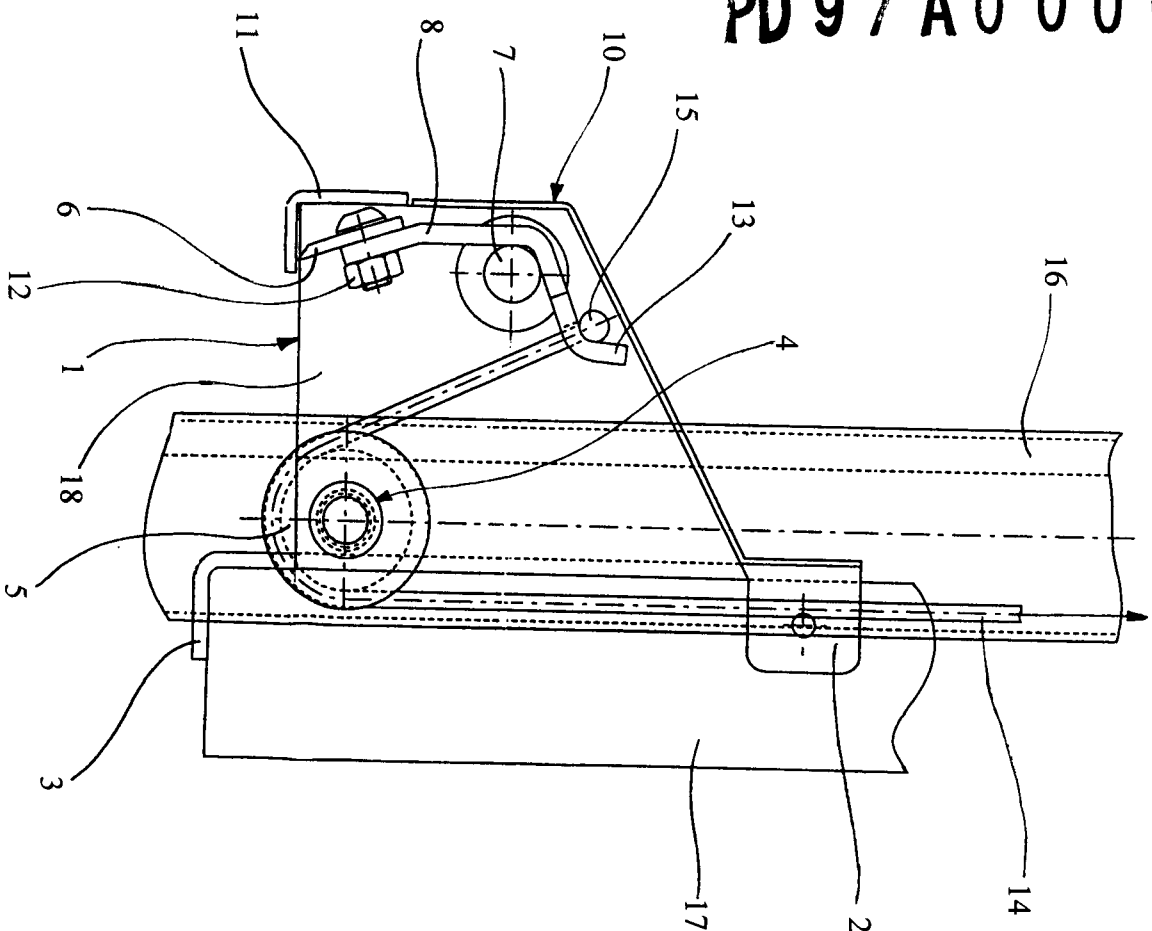
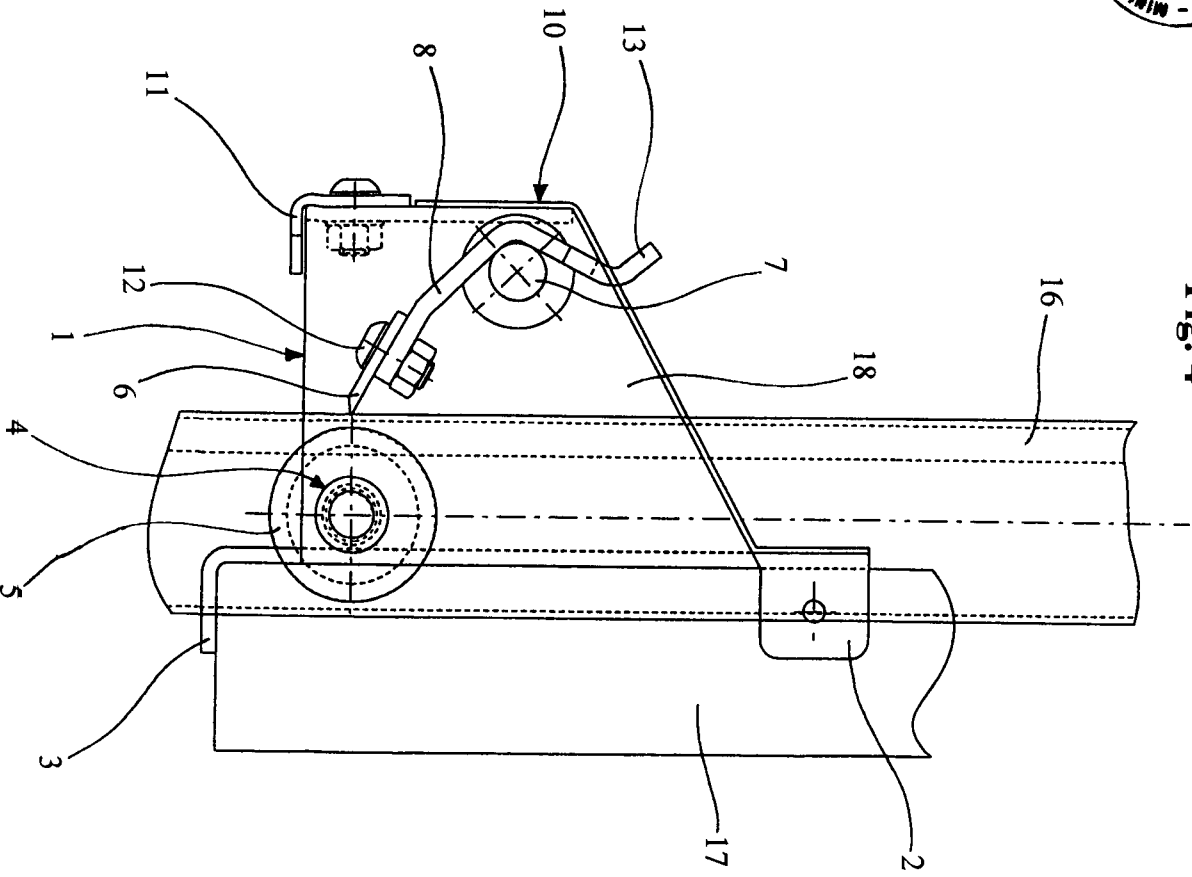


Fig. 4



29 APR. 1997

Ingr. ERASMO GIACON  
 Via Carlo Della Porta, 17 - Tel. 703624  
 Via Pontefigodanzate, 68 - Tel. 703164  
 31133 PADOVA

*giaccon*

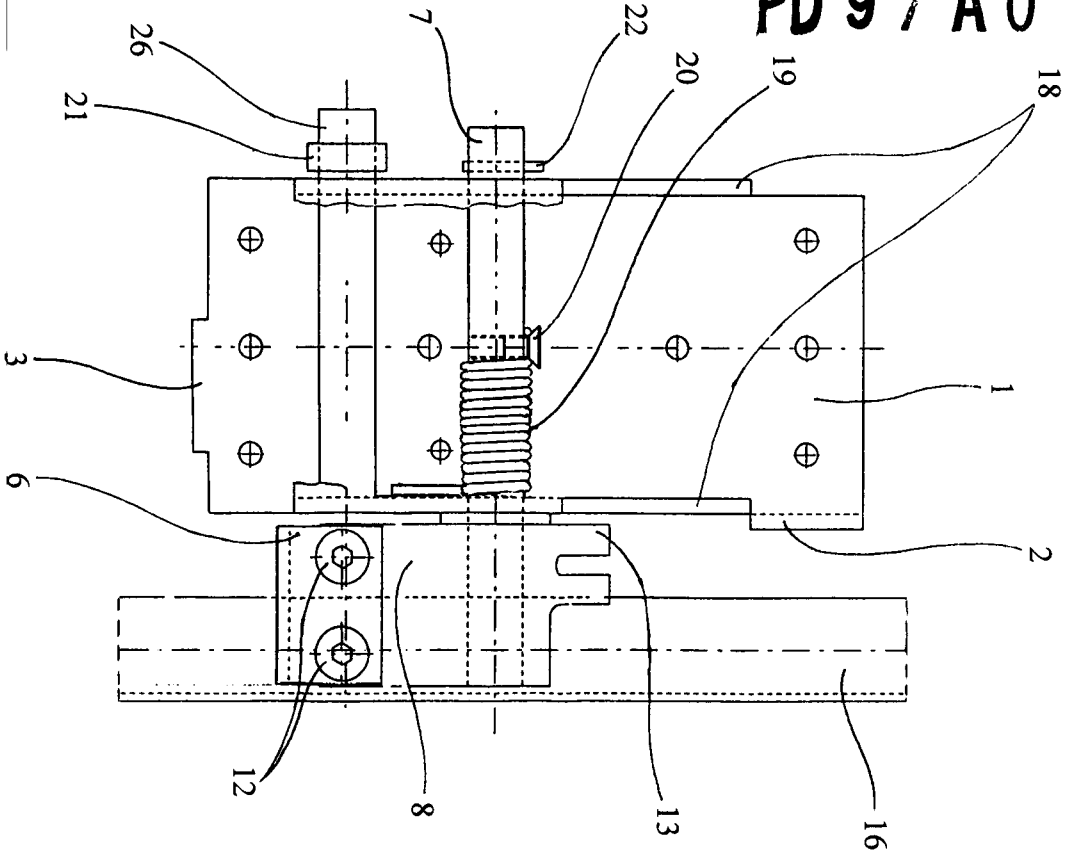


Fig. 5

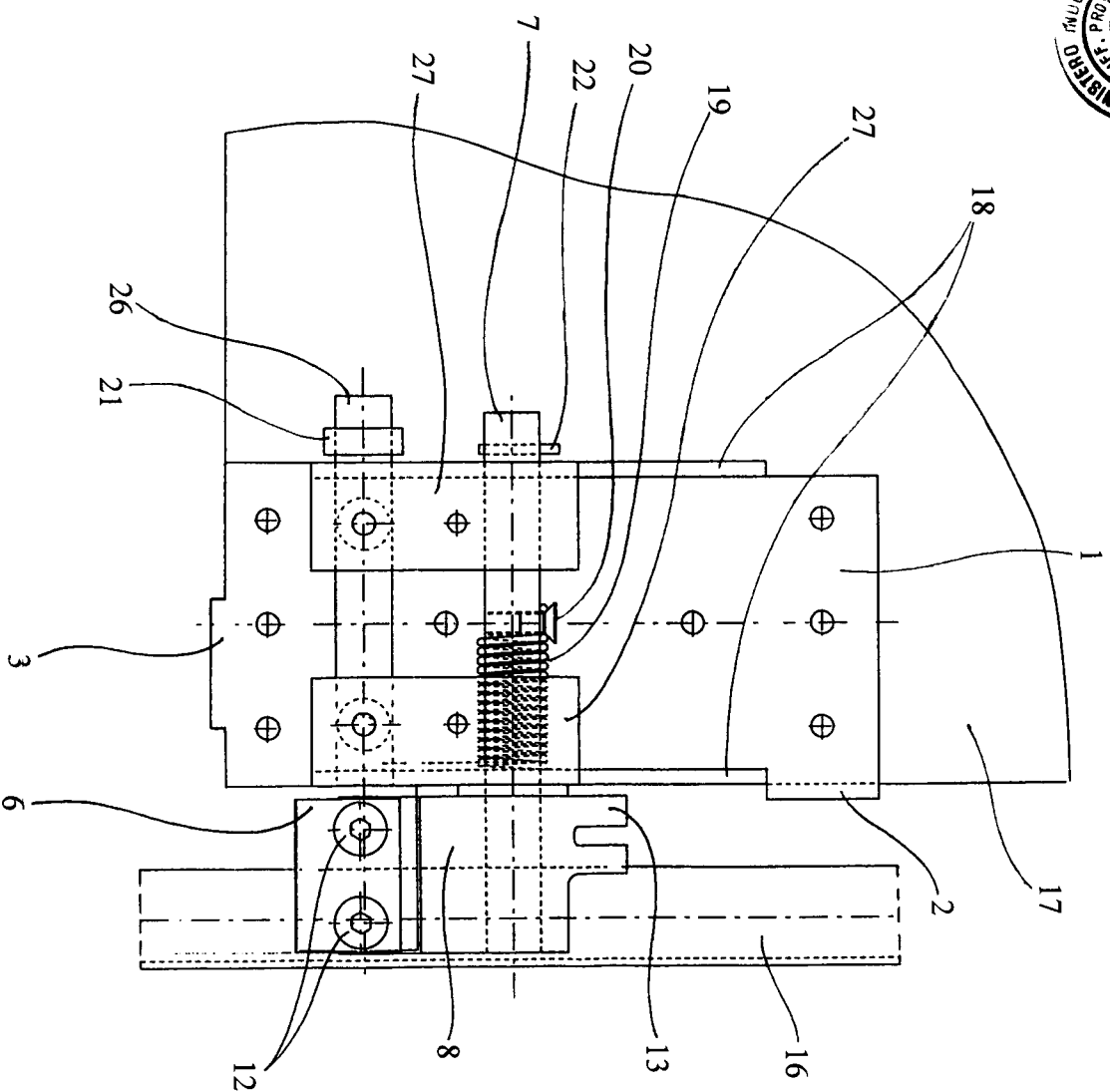


Fig. 6



29 APR. 1997

ING. ERASMO GIACON  
 Via Carlo Dotti, 17 - Tel. 709024  
 Via Penna di Gadda, n. 65 - Tel. 703164  
 35153 PADOVA

*Erasm*

Fig. 7

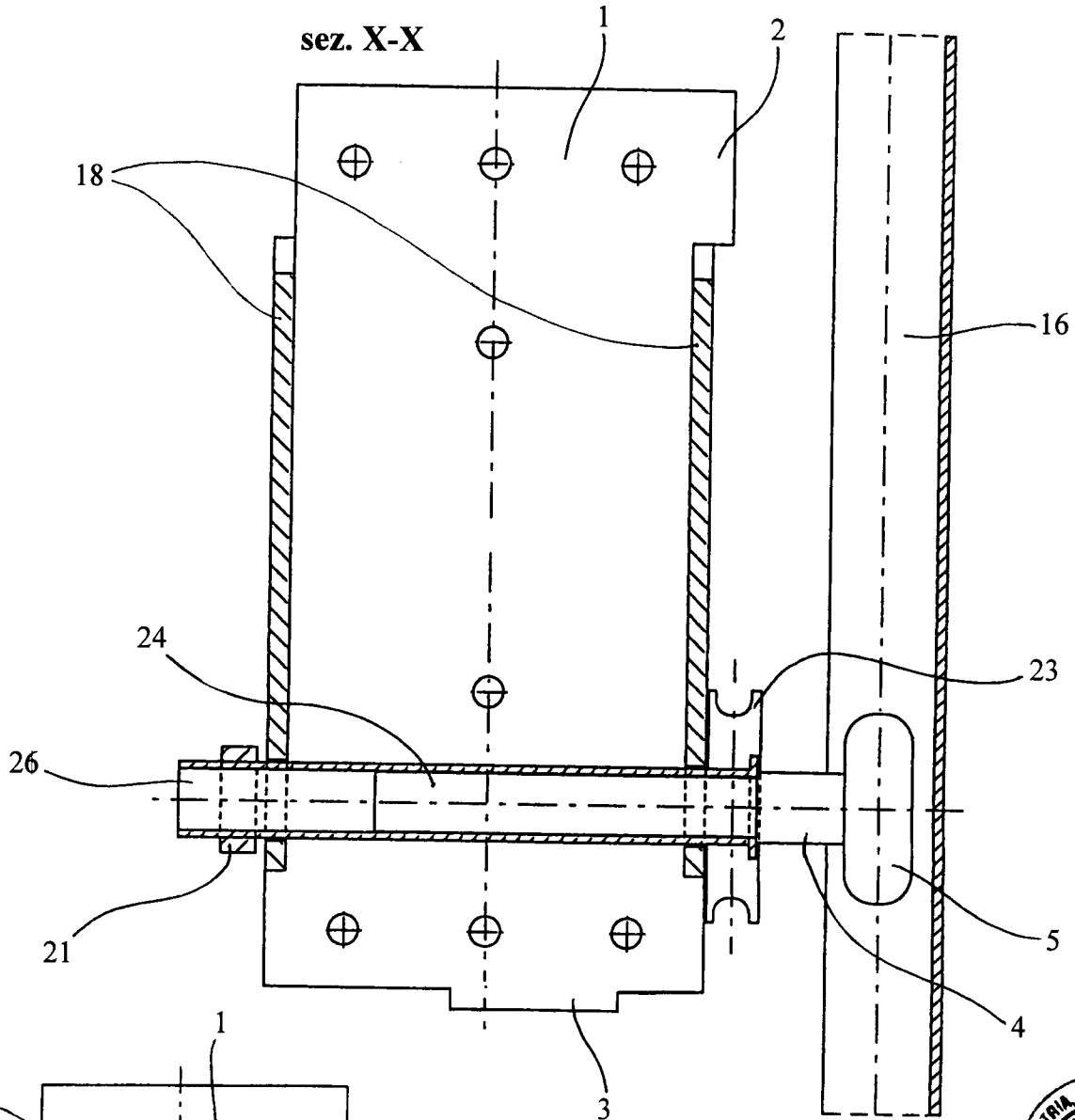
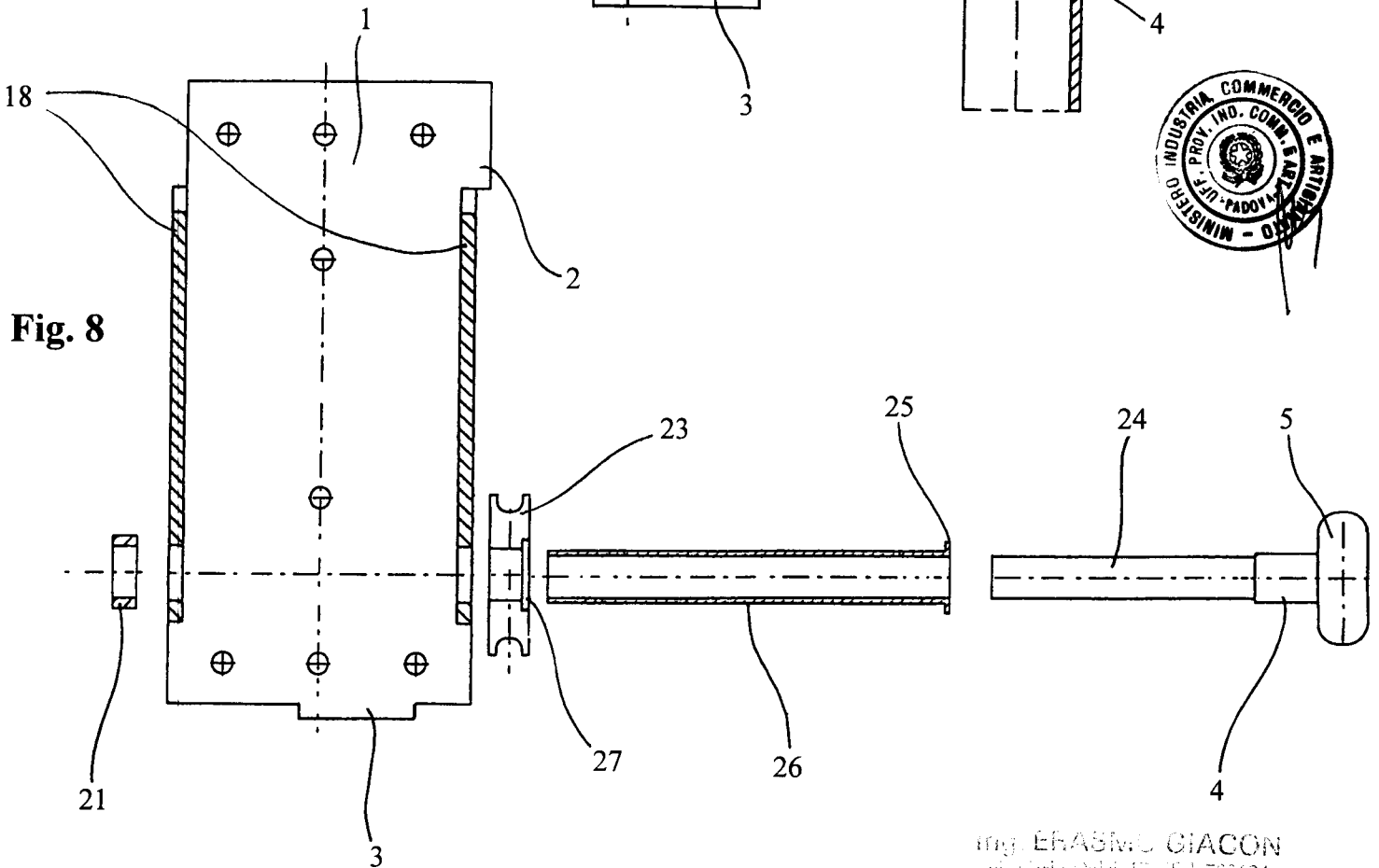


Fig. 8



ing. ERASMO GIACON  
 via Carlo Dotti, 17 - Tel. 703624  
 Via Tommaso d'Aquino, 68 - Tel. 703164  
 35137 PADOVA

29 APR 1997